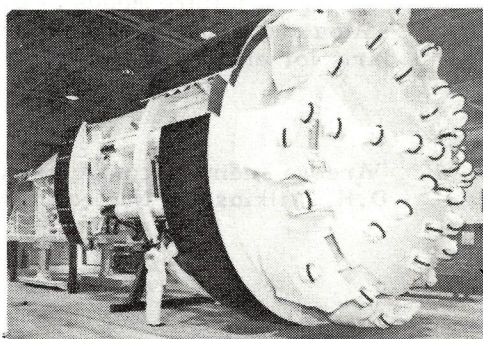


semaine / week 24.1-30.1

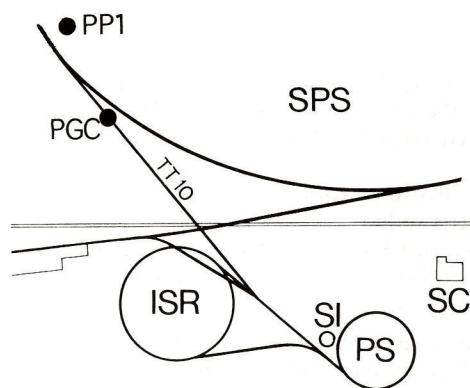
5 1971

bulletin



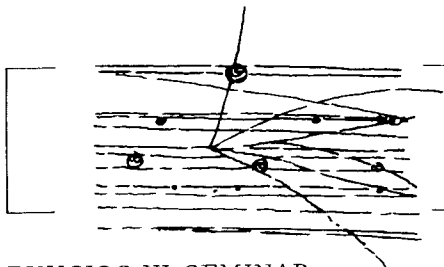
#### LE DEMARRAGE DU TUNNEL DU SPS

Cette semaine va démarrer une étape importante du chantier du SPS. Cette étape commencera par le fonçage du puits N° 1 (PP1) et par celui du puits de génie civil (PGC), creusé perpendiculairement au futur tunnel d'injection (TT10). Ces deux puits, de 5 et de 8 mètres de diamètre sur 40 mètres de profondeur, permettront entre autres d'acheminer dans le sous-sol l'ensemble complexe des appareillages d'une véritable "usine" chargée du forage de la galerie annulaire de 7000 mètres. Cette usine mobile, d'une centaine de mètres de longueur, travaillera 24 heures sur 24. Elle sera composée d'une gigantesque foreuse comprenant un plateau rotatif de près de 5 mètres de diamètre (voir sur la reproduction une machine du même type bien que légèrement plus grande), d'un érecteur de voussoirs destiné à la mise en place simultanée des voussoirs ainsi que d'un vaste système d'évacuation des déblais. L'installation des premiers aimants devrait se faire à la fin de 1973 (dans moins de 2 ans donc), et l'achèvement des travaux souterrains est prévu pour l'automne 1974.



#### START OF THE SPS TUNNEL

This week sees the beginning of an important stage in the construction of the SPS as work starts on the digging of the various access shafts namely : PP1 just inside the ring and the civil engineering shaft, PGC which leads vertically down to the future injection tunnel TT10. The two shafts 40 m deep and of five and eight metres diameter respectively will allow amongst other things the various bits of the tunnelling machine which is going to bore the 7 km tunnel to be fed in and then assembled down below. The word machine seems a bit inadequate to cover the 100 m long string of equipment which makes up the first part of what amounts to a mass production tunnelling factory set to work 24 hours a day. Out in front will be the boring head (similar to, but a bit smaller than the one shown in the photo) 5 m diameter and hard behind, the system for erecting the prefabricated concrete vault which will support the walls and roof. Then, there is the extensive system of spoil discharge. The first magnets are due for installation at the end of 1973 (less than 2 years time) and the whole of the underground work is to be finished by Autumn 1974.



# seminars

## PHYSICS III SEMINAR

Monday, January 24  
11.00  
Theory Conference Room

"Nuclear spin-flip and other mechanisms observed in nuclear scattering"  
F. Schmidt / CERN-University of Washington

\*

## CERN APPLIED PHYSICS SEMINAR

Monday, January 24  
14.30  
Council Chamber

"Equipment reliability"  
J. Bouman / European Space Research Organisation  
Abstract : After discussion of some general reliability aspects, failure modes of passive and active components, organisation and methods are outlined to ensure high reliability, particularly for electronic equipment used in space.

\*

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, January 25  
16.30  
Auditorium

"Are we seeing second class currents in nuclear  $\beta$  decay ?"  
D.H. Wilkinson / Nuclear Physics Laboratory - Oxford

\*

## INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

Tuesday, January 25  
14.30  
Wednesday, January 26  
09.30  
Council Chamber

## OPEN SESSIONS

1. Status reports on experiments in Intersection Region I-4 :
  - (a) Search for Fractionally Charged Particles (R 402, CERN-Munich collaboration) to be presented by B. Winstein;
  - (b) Testing for the Split-Field Magnet Facility, to be presented by Ch. Gottfried;
  - (c) Exploratory Tests for the Proposal to Search for Heavy Baryon Isomers, (CERN-Hamburg-Vienna collaboration) to be presented by K. Winter.
2. Proposal for Using the Split-Field Magnet Facility : Letter of Intent for Observation of High Multiplicity Events at the ISR with Streamer Chambers in the Split-Field Magnet, by the Aachen-CERN-Munich collaboration, to be presented by P. Darriulat.
3. Report by the Split-Field Magnet Facility Coordinator, K. Tittel.
4. Proposal for Modification to Experiment R 201, to be presented by J.C. Sens.
5. Other New Proposals :
  - (a) Measurement of Neutron Production at Small Angles, by the CERN-Karlsruhe collaboration to be presented by B. Gibbard;
  - (b)  $\Delta^{++}$  Spectroscopy Studies at the ISR, by the Aachen-UCLA-CERN-Harvard-Torino collaboration, to be presented by P. Schlein.

Wednesday, January 26  
14.00  
ISR Conf. Room (L.30/6-003)

## CLOSED SESSION

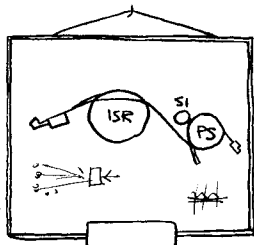
\*

## PRESENTATION TECHNIQUE

Vendredi 28 janvier  
de 09.00 à 12.30  
Salle de Conf. TC-L  
Bât. 17 - 1er étage

Le département fonderie de la firme MERLIN GERIN (France) se propose de présenter ses possibilités en matière de réalisations spéciales : moulages de constituants à hautes performances mécaniques, de grande précision, et aptes aux étanchéités les plus poussées.  
Langue : Français.

Renseignements :  
M. Diraison / 4585



# enseignement

## ACADEMIC TRAINING

Thursday, January 27  
11.00  
Auditorium

MATHEMATICS  
"Special functions"  
by K. S. Kölbig (2nd lecture)

February 1, 2, 8, 9  
11.00  
Auditorium

HIGH-ENERGY PHYSICS  
"Recent results on  $e^+e^-$  collisions"  
by G. Salvini

### Abstract :

- present state and future perspectives for the electron positron storage rings;
- the verification of quantum electrodynamics : recent results;
- photons, vectons, hadrons with electron storage rings : at low and intermediate energies;
- photons, vectons, hadrons with electron storage rings : at high and asymptotic energies.

\*

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 27 janvier  
13.00  
Amphithéâtre

SCIENCE POUR TOUS  
"Des malheurs du noyau d'azote aux erreurs de nos livres d'histoire"  
par R. Carreras

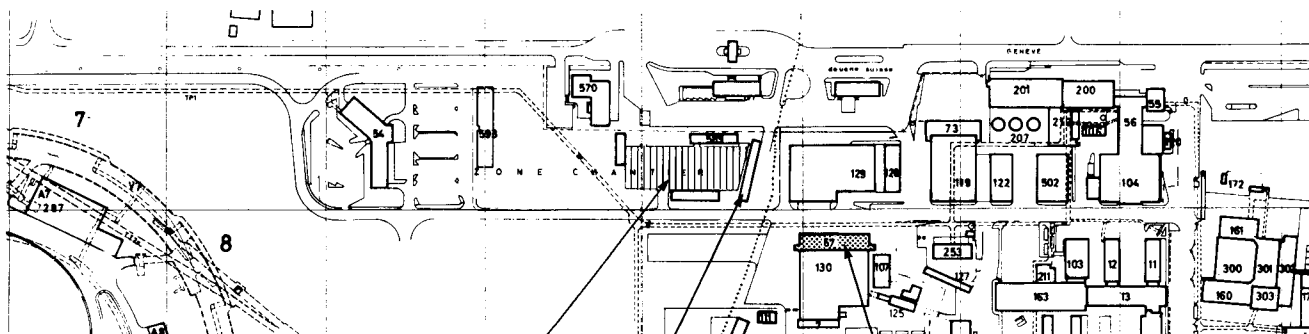
\*

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE ET COURS DE LANGUES

Le Service de l'Enseignement informe les élèves des cours de l'Enseignement Technique et des Cours de Langues que le parking situé dans la cour du Service des transports ne leur est plus accessible dès ce jour. Aussi, vu la difficulté de stationnement, le Service de l'Enseignement demande aux personnes suivant des cours au Bât. 57, de bien vouloir, dans la mesure du possible, s'y rendre à pied. Toutefois, en cas de nécessité les élèves peuvent garer leur véhicule dans le parking de la cour du Centre d'Apprentissage (Bât. 555).

## TECHNICAL TRAINING AND LANGUAGE COURSES

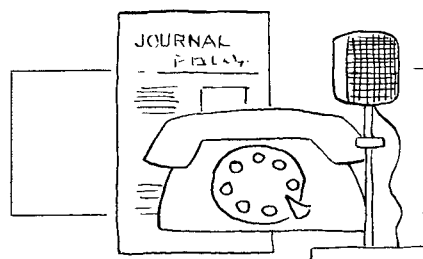
The Training and Education Service wishes to inform all the students enrolled in Technical and Language Courses that the parking area located in the vicinity of the Transport Service will no longer be at their disposal. Therefore, in view of the existing parking problem, we would request that all persons following courses in Building 57 avoid using their car as much as possible. In a case of necessity, however, a limited number parking places will be available in the lot adjoining Apprenticeship Center (Bldg. 555).



Parking

Bât. 555

Bât. 57



# cern information

## PLEASE NOTE

that CERN Telephone Directories are intended only for the use of staff; copies should not be given to external organizations or individuals.

## VEUILLEZ NOTER

que la liste téléphonique du CERN est réservée à l'usage interne de son personnel et que des copies de cette liste ne doivent pas être données à des organismes ou des particuliers extérieurs.

Personnel Division/  
Division du Personnel

\*

## RENOUVELLEMENT DES PASSEPORTS ITALIENS

Nous désirons rendre attentifs les intéressés que lors du renouvellement de leur passeport par le CERN, le Consulat Général d'Italie requiert une photographie pour les passeports établis en 1962. En effet, dans ce cas, le Consulat doit établir un nouveau passeport, ce qui entraîne un délai de 15 jours environ. Il est donc conseillé d'entreprendre ces démarches à temps.

Serv. des Installations/  
Division du Personnel

\*

## REPORT DE CONGE ANNUEL

Le Règlement du Personnel (Chapitre T II, Art. 3.07) autorise les membres du personnel à reporter un maximum de 30 jours de congé annuel sur l'année suivante et aucune exception n'est prévue. Aussi, le nombre total de jours de congé annuel qui pourra être reporté au 31.3.1972 sera-t-il limité aux 30 jours autorisés par le Règlement. Tout surplus non utilisé à cette date sera perdu.

Division du Personnel

\*

## REPARATION DES MACHINES DE BUREAU

Pour toute réparation de machines de bureau, veuillez vous adresser à Mme Moskofian / Tel. 2265 (et non à M. Rotelli).

\*

## ON RECHERCHE ...

- 1 "Vector Impedancemetre", Hewlett-Packard, type 4815 A - 749 - 00420 - 1697-003 430, vue pour la dernière fois en juillet au MSC-SD;
  - 1 scie "Scintilla" - type 0608.554.018, série 707 - 0002, No. d'inventaire CERN 3 AB243, disparue du labo. 1-070;
  - 1 perceuse électrique "Metabo" - type 75 008/25, série 880, disparue du Bât. ER 6.
- Pour tout renseignement, téléphoner à M. Croizat/MSC - Tél. 3840.

\*

## DOCUMENTATION P I O

Les publications suivantes sont à présent disponibles au Service d'Information du Public (tél. 2785) :

- "Gargamelle" CERN/PIO 71-4 2e édition révisée (nov.1971)
- "I S R" gli anelli di accumulazione ad intersezione del CERN; CERN/PIO 71-29 octobre 1971.

\*

## CAISSE D'ASSURANCES - ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Nous informons les membres de la Caisse d'Assurances (Caisse de Pensions et Caisse d'Epargne) que l'Assemblée Générale officielle et annuelle de la Caisse aura lieu dans l'amphithéâtre du CERN le JEUDI 27 JANVIER à 16h.30. Tous les membres de la Caisse sont invités à y assister. Toutes questions sur le fonctionnement de la Caisse pourront soit être posées à cette occasion, soit être soumises par écrit à l'avance à l'Administration de la Caisse d'Assurances, bureau 4.008 - Bâtiment de l'Administration.

ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL AU COMITE DE GESTION DE LA CAISSE  
D'ASSURANCES DU CERN

Proposition de Candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse d'Assurances de recevoir pour l'élection au Comité de Gestion la candidature de :

Nom :

Prénom :

Division :

Meyrin, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (Bât. de l'ADM (60) - bureau 4-008) dans un délai de 8 jours ouvrables (Art. 6, procédure des élections), soit jusqu'au mardi 1 février 1972, à midi. On procédera au dépouillement en public.

DECLARATION DU CANDIDAT

Je, soussigné \_\_\_\_\_, déclare accepter être candidat au Comité de Gestion de la Caisse et affirme connaître les responsabilités que comportent les travaux du Comité et m'engage à y porter toute mon attention.

Meyrin, le

Signature :

	Name Nom	First Name Prénom	Div.	Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

ELECTION OF THE STAFF REPRESENTATIVES TO THE MANAGEMENT BOARD OF THE CERN

STAFF INSURANCE SCHEME

Nomination of a candidate

We, the abovesigned, certify that we have read the rules for the elections and hereby request the Management Board of the Staff Insurance Scheme to receive the nomination of the following candidate for the office of staff representative on the Management Board :

Name :

First Name :

Division :

Meyrin,

Nominations shall be forwarded to the Management of the Scheme (ADM Bldg. (60) - room 4-008) within 8 working days (Art.6, of the Rules for election procedure). The closing date for the receipt of nominations shall be Tuesday, February 1st, at midday and nomination papers shall then be publicly opened:

DECLARATION BY CANDIDATE

I, the undersigned, \_\_\_\_\_, hereby declare that I accept my nomination as a candidate to the Management Board of the Staff Insurance Scheme and that I am aware of the responsibilities pertaining to the work of the Board, and I hereby undertake my duties to the best of my ability.

Meyrin,

Signature :

## CAISSE D'ASSURANCES

Caisse de Pensions et  
Caisse d'Epargne

(for English text, see last  
week's Bulletin)

Elections des représentants du personnel et des suppléants au  
Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances.

Conformément au règlement de la Caisse d'Assurances, il appartient  
à l'Administration de la Caisse d'organiser les élections des repré-  
sentants du personnel et des suppléants au Comité de Gestion de la  
Caisse.

Nous vous rappelons la composition du Comité de Gestion :

- 4 membres ès qualités : Directeur du Département de  
l'Administration  
(Président du Comité),  
Le Chef de la Division des Finances  
(Administrateur de la Caisse),  
Le Chef de la Division du Personnel,  
Le membre désigné par le Directeur  
Général;
- 4 membres titulaires élus par le personnel : MM. P. Mollet \*,  
F. Iselin, G. Amato, T. Ball;
- 4 suppléants élus par le personnel : MM. J.C. Carreau \*,  
H. Haeubi, J. Gervaise, J. Gioria.

\* Ce membre est sortant à fin 1971, à moins d'être ré-élu.

\*

Vous trouverez, ci-dessous, le règlement des élections approuvé  
par le Comité des Finances et accepté par l'Association du Personnel.

Ce règlement a été élaboré en vue de renouveler régulièrement les  
membres élus par les membres de la Caisse, tout en assurant la  
continuité des travaux du Comité de Gestion.

Il y a donc lieu de procéder pour 1972 à l'élection d'un membre et  
d'un suppléant.

\*

Règlement relatif à l'élection  
des membres du Comité de  
Gestion de la Caisse  
d'Assurances du CERN

- (A) Les quatre titulaires et leurs quatre suppléants au Comité de  
Gestion sont élus au vote secret par le Personnel. Les élections  
sont organisées par l'Administration de la Caisse. Sont titulaires  
les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix; sont  
suppléants les candidats qui recueillent le plus grand nombre de  
suffrages après les titulaires.
- (B) Sous réserve des dispositions des paragraphes (C) et (F) ci-  
dessous, le mandat des titulaires et de leurs suppléants est  
de quatre ans. Ils sont rééligibles.
- (C) Les élections ont lieu chaque année et les élus entrent en  
fonction le 1er janvier qui suit l'élection. Sous réserve des  
dispositions du paragraphe (F) ci-dessous, sont membres sortants  
les titulaires et les suppléants qui ont siégé pendant quatre ans.
- (D) Il est procédé à des élections pour remplacer simultanément  
les titulaires et suppléants sortants ou démissionnaires au  
cours de l'année. Jusqu'aux élections, les suppléants remplacent  
les titulaires partis. Ils les remplacent également lorsqu'ils sont  
empêchés d'assister à une réunion. Au sens du présent paragraphe,  
les suppléants remplacent les titulaires par ordre d'ancienneté au  
Comité ou, à égalité, d'après le nombre de voix qu'ils ont recueillies  
aux élections.
- (E) Sous réserve des dispositions du paragraphe (F), un des titu-  
laires et un des suppléants qui ont siégé pendant quatre ans au  
moins sont sortants par ordre d'ancienneté au Comité, ou à égalité,  
sont sortants le membre et le suppléant qui ont recueilli le moins  
de voix lors de leur élection.



- (F) Si plus d'un titulaire ou plus d'un suppléant est sortant ou démissionnaire la même année, les autres membres dont le mandat est venu à expiration conformément aux dispositions des paragraphes (B) et (C) continuent néanmoins à siéger au Comité, en vue d'assurer une continuité dans la composition du Comité.
- (G) Si un suppléant dont le mandat n'a pas expiré se présente aux élections et n'est pas élu titulaire, il n'en conserve pas moins ses fonctions de suppléant pour la durée prévue.

### Procédure des élections

- 1/ L'Administration de la Caisse organise les élections et choisit les scrutateurs au sein du Comité de Gestion.
- 2/ Les quatre titulaires et les quatre suppléants sont nommés au vote secret par les membres de la Caisse.
- 3/ Ont droit de vote tous les membres de la Caisse d'Assurances.
- 4/ Sont éligibles tous les membres de la Caisse d'Assurances.
- 5/ La durée du mandat des titulaires et des suppléants est de quatre ans. Ils sont rééligibles.
- 6/ Les candidatures, appuyées par neuf membres de la Caisse au moins, doivent être présentées dans les huit jours ouvrables qui suivent l'annonce des élections.
- 7/ Les candidatures doivent être remises à l'Administration de la Caisse. Le candidat y joint une déclaration par laquelle il affirme connaître les responsabilités que comportent les travaux du Comité de Gestion et s'engage à y prendre une part active.
- 8/ Au plus tard dix jours ouvrables après la clôture du dépôt des candidatures, chaque électeur doit faire parvenir son bulletin de vote sous double enveloppe à l'Administration de la Caisse. Sur l'enveloppe extérieure collée, il indique son nom et appose sa signature. L'enveloppe intérieure ne doit contenir que le bulletin de vote et ne comporter aucune indication permettant d'identifier l'électeur.
- 9/ Les électeurs doivent faire une croix à côté du nom du candidat pour lequel ils votent. Tout bulletin comportant plus d'une croix sera considéré comme nul.
- 10/ Le dépouillement du scrutin est public.
- 11/ Le candidat qui obtient le nombre de voix le plus élevé sera proclamé membre titulaire, le suivant sera proclamé suppléant. Lorsque plusieurs candidats recueillent un nombre égal de voix, il est procédé à un tirage au sort.
- 12/ Les contestations éventuelles doivent être présentées par écrit à l'Administration de la Caisse dans un délai de six jours ouvrables à compter de la proclamation des résultats.
- 13/ Les membres élus entrent en fonction le 1er janvier qui suit la date de leur élection. Si cette élection a lieu au début de l'année, ils entrent immédiatement en fonctions.

En page 5 vous trouverez la formule de proposition de candidature  
See page 5 for the proposal form for the nomination of candidates



### A VENDRE AUX DIVISIONS

1. Table à dessin PROSIGNA;
2. Etuve à circulation d'air pour séchage de peinture et collages divers, fabrication fours électrique DELEMONT S.A., type 2 VL/15/18, complète avec partie électrique + gaine de ventilation - dimensions utiles : 2200 mm profondeur, 1500 mm largeur, 1740 mm hauteur; température maximum 200°;
3. Table de scanning avec coordonnées X et Y, sans électronique, équipée de 3 projecteurs de 35 mm.

MAG / Récupération / Tél. 2180

## NOTE IMPORTANTE

Restrictions et essais sur le réseau électrique

La Division SB rappelle les différentes informations qui ont été données au sujet des conditions de fonctionnement du réseau électrique, du 22 au 28 janvier 1972, et les résume ci-après :

1. Restrictions d'alimentation

Du samedi 22 janvier à 07 heures au dimanche 23 janvier à 18 heures : travaux d'entretien sur la ligne 130 kV = alimentation à puissance très réduite. Le laboratoire doit fonctionner au minimum de sa consommation et aucun nouvel appel de puissance ne doit se faire ces jours-là.

2. Essais du réseau Assuré

Les 25, 26, 27 et 28 janvier, suivant un programme qui a été communiqué aux personnes concernées, des essais seront effectués pour contrôler les systèmes de protection du réseau. Ces essais pourront produire quelques perturbations, en particulier dans la journée du 27 janvier : chutes de tension, variations de fréquence, de courte durée et en nombre très limité.

Nous nous en excusons par avance et vous prions de prendre toutes dispositions nécessaires en ce qui concerne vos installations.

(Veuillez vous référer également au bulletin précédent, N°.3.)

Division SB

## IMPORTANT NOTICE

Restrictions and tests on the electrical network

SB Division wishes to remind you of the information given in the last Bulletin in connection with the operation of the electrical network during the period January 22nd - 28th :

1. Supply restrictions

From Saturday 22nd 7 a.m. to Sunday 23rd 6 p.m. : very reduced electricity supply on account of maintenance work on the 130 kV line. Therefore the laboratory must run on a minimum consumption and no new power requirement should be asked for during this period.

2. Tests on the emergency network

On January 25th, 26th, 27th and 28th, tests will be carried out in order to control the protection systems of the network, in accordance with a programme which has already been communicated to the persons concerned. These tests may cause some disturbances, particularly on January 27th, such as voltage drop or frequency variations, but only of short duration and in a very limited number.

We therefore ask you to take all necessary steps as far as your installations are concerned and apologize for any inconvenience.

(Please see also Bulletin No.3)

SB Division

\*

## ISR SHUTDOWN

The ISR are shut down from 24th December to 21st February. It is essential that all personnel likely to work in the Rings or experimental areas should be aware of necessary precautions against the hazards of radioactivity. A leaflet giving details is being circulated to those directly concerned; copies can be obtained (in English-French) from ISR-MAG secretariat - Tel. 3722.

CERN staff responsible should ensure that any outside personnel employed or supervised by them receive adequate instruction and copies of the leaflet.

## ARRET DES ISR

Les ISR sont arrêtés du 24 décembre au 21 février. Il est essentiel que toute personne susceptible de travailler dans les Anneaux ou dans les zones expérimentales soit au courant des précautions particulières à prendre contre les dangers de la radioactivité. Une note détaillée est adressée à toutes les personnes directement concernées; les copies sont disponibles (en anglais/français) auprès du secrétariat ISR-MAG - Tel. 3722.

Les responsables doivent s'assurer que tous les membres du personnel, ou en régie, ont bien reçu les instructions nécessaires et possèdent une copie de cette note.

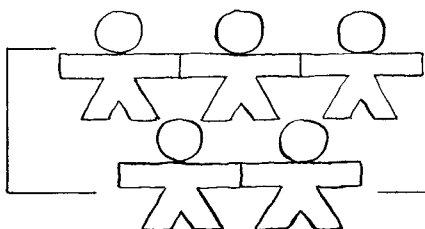


WAGONS-LITS // COOK



Nous aimerions :

- 1) vous souhaiter une bonne année pour 1972;
  - 2) vous signaler (déjà !) nos vols spéciaux de week-ends aux mois d'avril et mai :  
exemples : Istambul : SFR. 278.-  
Lisbonne " 270.-  
Berlin " 198.-  
Athènes " 298.-
  - 3) vous souligner que nous ne vendons pas seulement Airtour, mais que nous vous aiderons aussi avec plaisir pour vos réservations auprès de Kuoni, Touropa, Hotelplan et autres ...;
  - 4) vous aviser que nous serons bientôt à même de vous annoncer une grande surprise pour tous ceux qui feront appel à notre aide pour leurs réservations de vacances.
- A la semaine prochaine !!!



## association du personnel

### CAISSE DE PENSIONS

L'Annexe I mentionnée dans l'article "Quelques aspects de la Politique des Pensions du CERN", publié dans le dernier numéro du Proton, est disponible auprès du Secrétariat de l'Association, Tél. 4224 ou 3337.



### G.P.A.F.I.

Les personnes ayant contracté des assurances "Perte de salaire" pour maladie et accidents sont membres de :

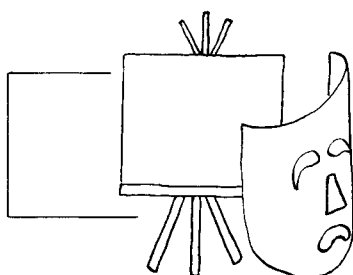
1. Caisse-maladie suisse d'entreprises (perte de salaire pour maladie) leur carte de membre de cette compagnie leur parviendra ainsi que les conditions d'assurance avec les bulletins postaux de l'année 1972 d'ici à fin février.

2. Alpina (perte de salaire pour accident). Cette compagnie fera parvenir sa police d'assurance directement à chaque membre. A cette police seront agrafées les conditions d'assurance auprès de la dite compagnie.

Espérant avoir répondu à toutes les questions que pourraient se poser les personnes ayant souscrit ou désirant souscrire ces assurances, la déléguée du G.P.A.F.I. reste néanmoins à votre disposition pour toute information complémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

Nous établirons d'ailleurs bientôt une permanence au CERN.

Entretemps, vous pouvez joindre le G.P.A.F.I. : Palais des Nations, Bureau C.544-1, Tél. 34 60 11, interne : 2620 (Mme Y. DELFERIERE).



## activites culturelles

### association du personnel

### SPECTACLES

#### BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

LA COMEDIE (Hors abonnement)

VICTORIA HALL

THEATRE DE CAROUGE

GRAND STUDIO DE LA RADIO

DATES	SPECTACLES	DERNIERS DELAIS/DEADLINES
5 février	<u>LE VOYAGE DE MONSIEUR PERRICHON</u> d'E. Labiche	24 janvier - 17 heures
4 février	<u>STAN KENTON</u> and his orchestra	26 janvier - 17 heures
tous les jours sauf dim. & lun.	<u>LE PRIX MARTIN</u> de Labiche	lundi pour la semaine suivante
7 février	<u>Les solistes de l'Université New York de Buffalo</u>	24 janvier - 17 heures

CONCERT PUBLIC  
DU CERN

(entrée gratuite)

en collaboration avec la Radio Suisse Romande : "Heure Musicale  
du Samedi", avec l'"Orchestre Rococo de Stuttgart"

samedi 29 janvier, 1972

16.30

Amphithéâtre

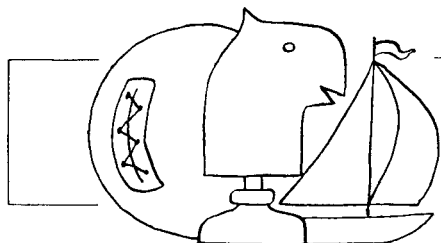
\*

POUR INFORMATION:Ciné-Club de Meyrin, 16, avenue de Vaudagne - Meyrin, le 25 janvier,  
à 20h.30 : "MADAME DE ....." (Un film de Max OPHULS (1902-1957) -  
Scénario d'après Louise de Vilmorin).

CARNAVAL DE BALE. Vous ne devez pas manquer une des manifestations folkloriques les plus authentiques et captivantes de Suisse, qui se tiendra à Bâle, lundi 21 février 1972, dès 04h.00.

Avec un groupe d'étudiants, nous organisons un voyage collectif et réservons des chambres d'hôtel du dimanche au lundi. Voyage accompagné par M. R. Christinger.

Vu l'énorme influence, nous vous conseillons de vous inscrire sans tarder auprès de Mme Albrow, Tél. 2819, en versant fr. 40.- (billet et frais de réservation).



## clubs

### association du personnel

**CINEMA CLUB**

VENDREDI 21 JANVIER 1972  
à 20h.30, dans l'Amphi-  
théâtre :  
"CENDRE ET DIAMANT"

Le Ciné-Club du CERN présentera le vendredi 21 janvier 1972, un film du réalisateur polonais Andrzej Wajda : CENDRE ET DIAMANT. Ce film, réalisé en 1958, décrit un règlement de compte entre un maquis de droite et des membres du parti communiste au soir du 8 mai 1945 dans une ville de Pologne. Deux tueurs ont reçu l'ordre d'abattre le nouveau secrétaire local du parti communiste qui arrive directement de Moscou. Ils se trompent de victime et attendent dans une auberge où se pressent les notabilités de l'endroit fêtant la victoire. Maciek, l'un des tueurs, tombe amoureux d'une serveuse. L'annonce de la victoire et la découverte de l'amour lui font apercevoir la possibilité d'une vie nouvelle. "CENDRE ET DIAMANT" doit être entendu comme le cri d'une jeunesse (P. Glardon)."

\*

**SKI CLUB**

COURS DE SKI : Samedi, 22 janvier 1972 à La Faucille-Montrond, selon enneigement.

LICENCE F.F.S. : La vente des licences sera terminée le 1er février.

SORTIE DU DIMANCHE : A partir du 13 février, le Club organisera des DEPLACEMENTS EN CAR, départ Meyrin et Genève, dans différentes stations : Flaine, Crozet, Lélex, Contamines, Avoriaz, Combloux, Villars s/Ollon. Encadrement le matin par les moniteurs du Club. Si vous voulez obtenir des prix de groupe sur les abonnements, 20 à 30% selon le nombre de personnes, venez à nos sorties du Club.

Vous pouvez aussi venir avec votre voiture particulière.

Renseignements à la permanence : pour les sorties en car, inscriptions et payment du car 1 semaine avant la sortie prévue.

\*

**CLUB HIPPIQUE**

Lors de son Assemblée générale ordinaire du 13 janvier 1972, le Club Hippique CERN a procédé à l'élection de son nouveau Comité. Sa composition est la suivante :

Président : CARREAU J.C.

Vice-Présidente : FRAMMERY V. Mme

Membres :	GEMBICKI Mme	ROOTH Mlle
	HOTZ Mme	BAEUMER
	PIRKL Mme	MONESI
	KURTH Mlle	MUZELIER

Réviser aux Comptes : M. VAN DER SCHUEREN

La première séance du Comité 1972 définira les tâches exactes de chaque membre, nous nous ferons alors un plaisir de vous les communiquer dans un prochain bulletin.

## YACHTING CLUB

### CROISIÈRES EN MEDITERRANEE

La saison 1972 se prépare. Cette année, le Yachting Club du CERN vous propose un programme fabuleux.

Le voilier. Ce sera un ketch de 16 ou 18 mètres (le choix n'est pas encore définitif). Ce bateau - et son Capitaine - seront présentés plus en détail lors d'une réunion d'information en février.

Les destinations : En juin : les Baléares (2 croisières de 15 jours), En septembre et octobre : les Iles Grecques, avec et sans traversées de la mer Ionienne à partir de Palerme.

Quel que soit le ketch finalement retenu, les membres du Club pourront également participer aux croisières organisées sur l'autre (Corse - Sardaigne - Sicile, etc....) à des prix avantageux.

La durée : En septembre et octobre : deux ou trois semaines, à décider selon les vœux des participants.

Autres croisières : de 12 jours à 1 mois.

Les prix : Par rapport aux croisières précédentes, le confort à bord sera nettement amélioré. Des cours sont prévus, pour ceux qui le désirent. Les prix subiront donc une légère augmentation mais ils resteront les meilleurs du marché, compte tenu des distances impliquées. Si vous désirez en savoir plus, pour vous ou vos amis, veuillez compléter d'urgence le coupon-réponse ci-dessous.

A: J.C. CARREAU - CERN / PE

Objet : Croisières 1972

Je suis éventuellement intéressé par une croisière :

- en juin (Baléares)	Oui	Non
- en septembre (Iles Grecques)	Oui	Non
- en octobre " "	Oui	Non
- autre .....		

pour \_\_\_\_\_ personnes.

NOM :

PRENOM :

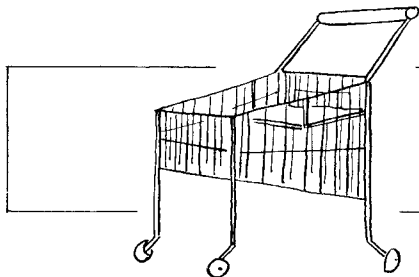
No. Tél. :

Adresse (évent.)

\*

## CLUB NAUTIQUE

Réunion, mardi 24 janvier 1972, à 17h.30 à la Cafétéria, Bâtiment principal.



# cooperatives

## COOPIN

Baraque Wilson, ouvert les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 13h.30 à 17h.00, fermé le jeudi.

En stock : café Rombouts-thé TyPhoo-Nesquick-Nutella-biscuits

Oulevay-Huntley Palmers-Kambly-confitures anglaises-huile de noix-jus de fruits-whisky VAT 69, White Label, Johnny Walker, etc....

Vins Beaujolais villages-Chiroubles-Pinot noir d'Alsace-Fendant, etc... bières belges et allemandes-sherry et porto-apéritifs, etc....

NOUVEAU : grâce à une livraison directe, diminution de prix sur PHILIPS : chaînes haute fidélité et électro-ménager-radios, etc.. Nous attendons sous peu un arrivage important en stock aux prix les plus bas.

Pour les techniciens : toutes les pièces détachées PHILIPS suivant le catalogue ELCOMA peuvent être commandées chez COOPIN.

VOYAGE : A la suite de nombreuses demandes, nous organisons à nouveau pour vos vacances 1972 un voyage Genève-New-York et retour en Jet aircraft en Juillet-Août. Inscriptions de suite à COOPIN. Un acompte de fr. 100.- par personne doit être versé dès maintenant.

Nous vous rappelons que COOPIN vous offre la possibilité de prendre des cours de ski dans diverses stations de la Haute-Savoie. Départ en car à prix spécial.

# public concerts

The CERN 'Committee for Cultural Affairs' in collaboration with the Radio Suisse Romande, presents its 1972 music programme. The CERN Auditorium will again be the venue for a series of five concerts :

Tuesday, February 22

'OCTUOR A VENT DE GENEVE'

Tuesday, March 14

'DUO G. BOVET - FR. PERRET'

Tuesday, April 11

'DUO FR. GRANDCHAMP -  
E. MULLER-MOOR'

Tuesday, May 16

'LES SOLISTES ROMANDS'

Thursday, June 1st

THE ' COLLEGIUM ACADEMICUM  
DE GENEVE'

Admission is 7.SFr. per concert, seats being reserved.  
Season tickets for the five concerts are available at a cost of 30.SFr. payable into the account of the CERN Music Club at the Société de Banque Suisse (CERN), account number being 751.887. Please indicate on the 'bulletin de versement' your name, christian name, and private address so that the season ticket can be forwarded to you.

-----  
To be sent back to Mr. Guy Adam/MSC (Tel. 4008)

Mr. .... Div. .... Tel. ....  
wishes to receive ..... season ticket(s) at SFr. 30.- SBS bank  
account being No. 751.887.

Date..... Signature .....

CERN STAFF ASSOCIATION

thursday, 27 January, 1972 - 8.30pm  
auditorium

Are we going to continue SCIENTIFIC RESEARCH ?

Alexandre GROTHENDIECK

Fields medal - mathematics

Born on 28 March, 1928, in Berlin, Alexandre GROTHENDIECK graduated in mathematics at Montpellier. From 1949 until 1953, he did research at Nancy under J. Dieudonné and L. Schwarz, obtaining his doctorate in 1953. From 1950 until 1958, he did research work at the CNRS and spent a lot of time abroad : Sao Paulo (Brazil), Kansas (USA). From 1959 until 1970, he lectured at the "Institut des Hautes Etudes Scientifiques". After discovering that this institute was subsidized by the Ministère des Armées, he left in September, 1970, and became a professor at the Collège de France.

His main publications deal with algebraic geometry : his works on topology, analytical geometry or homological algebra are part of a vast programme for the building up of algebraic geometry, which earned him the Fields prize (the equivalent of the Nobel Prize in mathematics).

His ideas on the scientist's social responsibility led in 1970 to his being associated with the setting up of an international and interprofessional movement called "Survivre" and to his devoting a great deal of his energies to questions linked with survival.

Alexandre Grothendieck will tell us his ideas on the subject "ARE WE GOING TO CONTINUE SCIENTIFIC RESEARCH ?". He will first show us that, since the sixteenth century, the development of the exact sciences has been along lines remote from all man's real needs and wishes. The development of science has been followed very closely by that of a corresponding ideology : "scientism" (an ideology which rests on the mistaken idea that it is the knowledge based on the correct use of the methods of the deductive experimental exact sciences, and that knowledge only, which has a solid basis and a genuine or "objective" value). This development has led to present-day science which, according to Alexandre Grothendieck, is one of the major negative forces in the development of society. Turning to the future, he foresees that industrial civilization, as we know it, will collapse in the coming decades, to give rise to new "post-industrial" civilizations which will be based on entirely different human relations and on techniques of a new kind, constantly and wholly subordinated to our own ends. In this process an important role will be played by the creation and progression of a new science, which will defer essentially from the science so far practised, in the choice of aims and methods, and of the human relations fostered by scientific work.

The ideas briefly outlined above will perhaps shock some of us, but these are topics for discussion and the debate which by tradition follows lectures at CERN will allow everyone to make their own comments for or against.

The conference will be given in French and simultaneously translated into English.

Allons-nous continuer la RECHERCHE SCIENTIFIQUE ?

## Alexandre GROTHENDIECK

### Médaille Fields-mathématiques

Né le 28 mars 1928 à Berlin, Alexandre GROTHENDIECK obtient sa licence en mathématiques à Montpellier. De 1949 à 1953, il poursuit des recherches à Nancy comme élève de J. Dieudonné et L. Schwarz, aboutissant à sa thèse de doctorat en 1953. De 1950 à 1958, il est chercheur au CNRS et fait de longs séjours à l'étranger : Sao Paulo (Brésil), Kansas (USA). De 1959 à 1970, il est professeur à l'Institut des Hautes Etudes Scientifiques. Ayant découvert que cet institut est subventionné par le Ministère des Armées, il le quitte en septembre 1970 et devient professeur associé au Collège de France.

Ses principales publications traitent de géométrie algébrique : ses travaux sur la topologie, la géométrie analytique ou l'algèbre homologique font partie d'un vaste programme de construction de la géométrie algébrique qui lui a valu le prix Fields (l'équivalent du prix Nobel en mathématiques).

Ses réflexions sur la responsabilité sociale du savant l'ont conduit en 1970 à s'associer à la fondation d'un mouvement international et interprofessionnel "Survivre" et à consacrer aux questions liées à la survie, une part importante de son énergie.

Alexandre Grothendieck nous exposera un certain nombre de thèses sur le thème "ALLONS-NOUS CONTINUER LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE". Il nous montrera, d'abord, que depuis le 16<sup>e</sup> siècle, les sciences exactes se sont développées indépendamment des véritables besoins et désirs des hommes dans leur totalité. Le développement de la Science a été suivi, comme son ombre, par celui d'une idéologie correspondante : le scientisme (idéologie qui repose sur la conception erronée que ce sont les connaissances reposant sur l'emploi correct des méthodes des sciences exactes déductives expérimentales, et celles-là seulement, qui auraient un fondement solide et une valeur véritable, ou "objective"). Ce développement a conduit à la science actuelle qui, d'après A. Grothendieck est une des principales forces négatives dans le développement de la société. Se tournant vers l'avenir, il prévoit que la civilisation industrielle comme nous la connaissons, va s'effondrer au cours des décennies qui viennent, pour donner naissance à de nouvelles civilisations "post-industrielles", qui reposeront sur des relations humaines entièrement différentes et sur des techniques de type nouveau, constamment et entièrement subordonnées à nos propres fins. Dans ce processus, un rôle important reviendra à la naissance et à la progression d'une nouvelle Science, qui se distinguera de façon essentielle de la science telle qu'elle a été pratiquée jusqu'à présent dans le choix des buts, de la méthode, des relations humaines promues par le travail scientifique.

Les thèses ici brièvement énumérées choqueront peut-être certains d'entre nous, mais il s'agit de thèmes de discussions et le débat qui suit traditionnellement nos conférences permettra à chacun de les commenter, contredire ou approuver.

La conférence sera donnée en français et traduite simultanément en anglais.



# restaurants

**SEMAINE** du 24 au 30.1.72 **WEEK**

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2.70	fr 3.30	fr 3.90	
Monday Lundi	Vol au vent Toulousain	Nasi Goreng	Escalope Viennoise Spaghetti sauce tomate Petits Pois	RoastBeef à l'anglaise 5.00
Tuesday Mardi	Potée Vaudoise	Spaghetti Bolognaise	Carré de Porc rôti Pommes Mousseline Choux de Bruxelles	Tournedos Sauce Madère 5.50
Wednesday Mercredi	Jambon en crouste	Croustilles frites citron	Lapin sauté Vin Blanc	Sauté de Dinde 4.50
Thursday Jeudi	Acrats de fruits de Mer	Lasagne al forno	Poitrine de Veau St Rambert	Pot au feu et sa garniture 4.50
Friday Vendredi	Crouste Valaisanne	Filet de Merlan meunière	Poulet rôti Pommes frites Salade	Choucroute nouvelle 5.00

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3.50			
Monday Lundi	Poulet rôti Légumes du jour	Escalope Viennoise Pommes frites	Chipolata Rizotto	5.00 RoastBeef Maison 4.50 Chops d' Agneau
Tuesday Mardi	Brochettes à l'indienne	Thon - Niçoise ou Goulasch hongroise	Lapin sauté Polenta	5.00 Tournedos garni 4.50 Moules marinière
Wednesday Mercredi	Pot-au-feu et ses légumes	Emincé au curry Riz Pilaw	Coq au Vin Nouilles aux oeufs	5.00 Filet mignon à la 4.50 crème Quenelles de Brochet
Thursday Jeudi	Foie vénitienne Pommes boulangère	Pizza napolitaine	Poitrine de veau farçie	5.00 Dorade provençale 4.50 Gigot d'Agneau aux herbes
Friday Vendredi	Rognons sautés	Filets de sole meunière Pommes nature	3 viandes garnies "au choix"	5.00 Langouste parisienne 4.50 Truite aux amandes
Saturday Samedi	Pizza du Roy	Piccata milanaise	Jambonneau au gratin	
Sunday Dimanche		MENU DU	CHEF	



CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1971

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
24.1	25.1	26.1	27.1	28.1	29.1
<p>1100 PHYSICS III SEMINAR</p> <p>11b Nuclear spin-Flip and other mechanisms observed in nuclear scattering - F. Schmidt / CERN - Univ. of Washington</p> <p>1430 CERN APPLIED PHYSICS SEMINAR</p> <p>1430 Equipment reliability - J. Botman / European Space Research Organisation</p>	<p>1430 ISR COMMITTEE</p> <p>1430 Open Session</p> <p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</p> <p>1630 Are we seeing second class currents in nuclear <math>\beta</math> decay ? - D.H. Wilkinson / Nuclear Physics Lab. - Oxford</p>	<p>0930 ISR COMMITTEE</p> <p>1400 ISR COMMITTEE</p> <p>1400 ISR Conference Room - (L. 30/6-003)</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>1300 Science pour Tous : Des maîtres du noyau d'azote aux erreurs de nos livres d'histoire - par R. Carreras</p> <p>1630 CAISSE D'ASSURANCES</p> <p>1630 Assemblée générale annuelle</p> <p>2030 CONFERENCE of the Staff Association</p> <p>2030 Are we going to continue Scientific Research ? by Alexandre Grothendieck</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>1100 Mathematics : Special functions - by K. S. Kölbig (2nd lecture)</p>	<p>0900 PRESENTATION TECHNIQUE</p> <p>Salle de Conférence TC-L - Bât. 17 - 1er étage</p> <p>La firme Merlin Gerin (France) présente ses réalisations spéciales</p>	<p>1630 CONCERT PUBLIC DU CERN</p> <p>en collaboration avec la Radio Suisse Romande</p> <p>Visites commentées CERN</p> <p>Guided tours</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p>
31.1	1.2	2.2	3.2	4.2	5.2
	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>1100 High-Energy Physics : Recent results on <math>e^+e^-</math> collisions - by G. Salvini</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>1100 High-Energy Physics : Recent results on <math>e^+e^-</math> collisions - by G. Salvini</p>			

A Amphithéâtre /bât. 500

A Auditorium /bldg

11b Salle Théorie /bât. 4

11b Theory lecture room /bldg

C Salle du Conseil /bât. 503

C Council Chamber /bldg

► lieu selon indication

place as indicated

Dernier délai pour insertions : Mercredi 12h.00

Deadline for insertions : Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4106